ARUBIANA TIRA MATA NA HULANDA



BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 8 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1391

DELEGACION DI HULANDA TA BAY CARACAS

Relaciona cu asunto di Shell

SINDICATONAN DI SHELL A RECHAZA PLAN SOCIAL



E siman aki na Mc Donalds por a ripara hopi movecion tur merdia di muchanan. Ayera DIARIO a bishita e lugar mirando e cantidad di muchanan presente atrobe y a ser informa cu ta siman di mucha . Nan tabata tin poppenkast den siman, y ayera tabata tin dia di pintamento y obra di man., mientras cu awe tin merdia di recreacion preparando tambe pa bishita di e clown popular Ronald cu lo ta na Aruba atrobe diasabra awor y lo presenta pa muchanan den Wilhelmina Park. Ariba e foto por mira parti di e mas o menos 50 muchanan ayeramerdia durante oranan di pintamento.

SEGURIDAD NACIONAL DI MERCA TA SER MENAZA

ORANJESTAD(AAN)—Un grupo di 43 senador americano di tanto partido republicano como di partido democratico, a pidi gobierno di Merca ayera pa laga haci un investigacion si importacion di gasoline y otro productonan di refinacion ta trece seguridad nacional di e pais den peliger.

Den un carta dirigi na ministro di comercio Malcolm Baldridge e senadornan ta expresa nan temor cu Estados Unidos ta bira mucho dependente di refinerianan di exterior y cu e pais ta bira un blanco mas facil pa terroristmo.

Iniciador di e peticion ta e senador democrata Bennett Johnston, cu hunto cu otro senadornan na 1981 tambe a haci un proposicion similar. For di e aña ey 111 refineria a sera na Merca y asina tambe capacidad di refineria a bira menos den e pais.

Ultimo añanan importacion di gasoline a aumenta bastante u diferente compania a haya nan obliga di pidi gobierno pa ayudo financiero.

Johnston y e 42 otro senadornan ta di opinion cu e desarollo aki ta trece seguridad nacional na peliger y cu e pais ta bira mucho dependiente di importacion di petroleo crudo. Ministro Baldridge a trece dilanti caba cu for di otro investigacionnan a conclui cu e peliger aki ta existi di verdad.

Presidente REagan te ainda no kier a tuma pasonan pa limita importacion di gasoline y otro productonan petrolero.

NO MIEMBRONAN DI NACIONES UNI POR PAPIA DEN ASAMBLEA GENERAL

NEW YORK:—Noord y Sud Korea, Vaticano, Monaco y Suiza, tur di nan paisnan no miembro di Naciones Uni, pero cu tin si status di observador, a ser invita pa e aña aki dirigi palabra durante e asamblea general, segun vocero Joe Sills a laga sa ayera.

E invitacion ta bini di secretario genral di Nacionnan Uni, Javier Perez de Cuellar y ta den cuadro di celebracion di 40 aña di existencia di e organismo mundial.

E asamblea general lo dura 13 siman e aña aki y ta habri dia 17 di september.

Esaki ta prome biaha cu den e Asamblea general na cual tin 159 pais miembro, cu paisnan cu tin status di observador y cu no ta miembro lo por dirigi palabra.

AVP DISPUESTO PA COOPERA CU MAYORNAN PA TENE SCHOOLNAN HABRI

ORANJESTAD(AAN)— Segun Lider di AVP Sr. Henny Eman a ser spera ta na ultimo momento diamars ora cu a entrega mocion di AVP, caminda ta ser spera cu ceramento di 3 school no ta segun reglanan existente na Aruba, AVP tabata tin e speranza--mirando e cantadtidad di firma cu a ser entrega protestando contra e ceramento, cu Bestuurscollege lo a cambia su opinion y hasta retira e proposicion.

El a bisa cu e speranza di AVP tabata ainda cu di banda di miembronan di fraccion di MEP lo no a duna sosten na e ceramento di school.

El a bisa di ta lamenta cu Bestuurscollege di Aruba ainda no a realiza e importancia di enseñanza na Aruba y sigur schoolnan basico.

E speranza tey ainda pasobra ley ta permiti mayornan cu tin alumnonan cu ta bay na e school cu ta cera, cu a base di un carta di protesta entrega na gobernador por percura pa e school keda habri.

E cantidad di carta mester ta por lo menos 20 pero mirando e reaccion cu a ser causa despues cu e comision a busca firma protestando contra ceramento di e schoolnan, AVP ta kere cu si e mayornan kier tene e tres schoolnan habri protestando pa medio di carta cu AVP ta dispuesto ta coopera pa compilanan y ainda scapa e schoolnan di cera.

REMARCA DI DIPUTADO V.D.KUYP TA FOR DI SLA

Segun Sr. Henny Eman

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Henny Eman ayera a reacciona tambe ariba declaracionnan di diputdo v.d. Kuyp encuanto ceramento di e sector Arubano di Universidad di Antillas.

El a bisa cu e sa cu na cuminzamento di e universidad por ta posibel cu e nivel di e Universidad no tabata mes halto cu e nivel na Hulanda, pero seguramente ultimo añanan e nivel di universidad di Aruba, ta siguramente e mes nivel cu el a haya na Leiden.

Segun sr. Eman no solamente cu tin docentenan bon di Antillas mes pero tin un cantidad di hulandes y tin un cierto cantidad cu ta bin regularmente pa cierto college y e ta kere cu nos alumnonan tin e mes nivel cu cualquier otro pais y sigur compara cu Hulanda.

"Nos sa cu e resultado di estudionan di esnan cu a caba cu nan estudionan na Aruba tabata di nivel top competente cu esnan di Hulanda.

"Nos ta haya cu e remarca di Mr. John v.d. Kuyp tabata for di sla y no tabata den su lugar, pero ta ilustra si e pensamentonan cu ta biba den e gobernacion actual", el a laga sa.



dia prome di augustus 1950 Sr. Rudolf Reinier de Kort a drenta servicio di Gobierno como schrijver b. na Postkantoor di San Nicolas y dia prome di augustus e aña aki el a cumpli 35 aña den servicio y tin rango di commies 1e klasse.

Na aña 1953 dia prome di augustus el a ser promovi pa klerk B y despues pa klerk 1e klasse na 1960 y 4 aña despues Sr. de Kort a bira Adjunct Commies y di prome di december 1969 el a ser promovi pa Commies, y dia 22 di mei 1971 como Commies 1e klasse. For di dia 17 di december aña pasa e ta encarga cu coordinacion di Postpakket Afdeling , Expeditie Afdeling y Loket en Gelddiensten di Postkantoor Oranjestad y San Nicolas. Ariba e foto aki por mira momento cu el a ser honra durante un ceremonia na Postkantoor door di hefe Sr. C.F. Dijkhoff kende a entrega e envelop tradicional den presencia di afdelingschefs Benny Koolman, Franklyn Croes, Hector Quilotte, Karel Jacobs y Juancito Koolman.

La FAMA
BAZAAR y ZAPATERIA
A CABA DI RICIBI
JEANS Moderno,FLANEL y CAMISA pa temporada di School y tur,
KEDS ta bai na 10o/o di REBAHO

ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 9 di augustus 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor, Departamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis- y un restaurantvergunning B pa e parcela De La Sallestraat 60.

E permisonan aki ta concerni venta di bebida cu poco alcohol, manera cervez y tambe cuminda prepara na un manera facil un y otro pa consumo den e parcela pa cual e permisonan lo ta valido. Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permisonan aki.

SCHOOL DAYS ...are here again
Back To School
20% DESCUENTO
Ariba productonan di calidad marca:
Buster Brown, Carter, Stone Apple Tree y mucho mas.
Tambe na Rebaho :
Kit y Shoulder Bags
Riba nos lote nobo di JEANS nos tin 10 o/o
Alavez nos tin un OFERTA ESPECIAL:
pa cada compra di Fls.25,00 bo ta tuma parti den un rifa cu cual bo por gana UN VALE di Fls. 100,00 pa haci compras nan di school na Boekhandel Mariska.
Sorteo lo tuma lugar dia 13 di Augustus 1985
SALE ta cuminza dia 29 di juli te cu 17 di augustus 1985.
"A STAR IS BORN"
Nassaustraat 78, Tel. 25759

ARUBIANA TIRA MATA NA HULANDA

ORANJESTAD(AAN)— E noticia tristo a yega Aruba ayera cu na Hulanda durante un tiroteo cu a tuma lugar, un Arubiana, Yolanda van Horst Hart, a ricibi un disparo y a fallece a consecuencia di e herida ricibi.

Segun e informacionnan, e señora tabata cu su esposo na Amsterdam y nan lo a yega na un sitio unda aparentemente tabata tin un pleito cu tiroteo.

E señora lo a sali di su auto net na e momentonan ey y a ser alcanza pa un disparo cu a tuma lugar.

Yolanda van Horst Hart a bay Hulanda cu su 5 aña di edad.

E ta-casa y biba na Vlaardingen, y ta laga atras tambe un yiu.

Otro noticia di Amsterdam tabata di un hincamento cu a tuma lugar.

Den e caso aki un persona a perde su bida y otro a keda herida.

Nomber di e personananan aki no a ser duna sinembargo. Ta conoci si cu un persona a ser deteni.

E caso aki a tuma lugar na Houtmankade-Zoutkeetgracht den tercer piso di un cas. Aki un homber di habla ingles lo a ser herida y despues a saca un arma y cuminza hinca esnan presente te cu e pleito a continua ariba caya.

Den e lugar unda e caso aki a tuma lugar regularmente tin traficacion di droga segun polis a informa.

Segun e informacion, intencion di esun cu a hinca y otro complice tabata pa tira e cadaver di esun mata den gracht. pero no a logra den nan intento.

Ningun informacion adicional no a ser duna di e caso aki ya cu e dos personanan aki a desaparece.

Un di cuatro persona envolvi den e caso sinembargo ta deteni.

DELEGACION DI HULANDA TA BAY CARACAS

Relaciona cu asunto di Shell

ORANJESTAD(AAN)— Hulanda lo manda un delegacion di expertonan pa Caracas e siman venidero pa papia cu Venezuela encuanto posibilidadnan di mantene e refineria Shell di Curacao habri, segun ministro Jan de Koning a informa ayera na Curacao.

Segun de Koning, Hulanda pa medio di e canal nan usual diplomatico, tin suficiente indicacion haya cu tin un base pa por sigui cu deliiberacionnan.

El a laga sa cu pa locual ta concerni hulanda tur opcion ta habri ainda y ta bay trata awor di yena lugarnan habri.

E decision pa manda un delegacion di expertonan pa Hulanda a ser tuma ayera mainta, segun e ministro pa asuntonan Antillano cu ta di bishita na Antillas actualmente.

E no kier a divulga sinembargo kendenan lo ta den e delegacion hulandes.

el a laga sa si cu no ta intencion pa tin un of otro gobernante homber of muher den e delegacion.

Expertonan Antillano lo atende e deliberacionnan si , segun Drs. Jan de Koning.

Puntra ariba un reaccion ariba e expresion di un vocero di Shell cu e compania no tin necesidad di petroleo barata, de Koning a bisa solamente cu esey ta un informacion interesante.

Segun gobierno di Aruba:

DOCTER DI CAS MESTER TA ALCANSABEL NA CUALQUIER MOMENTO DI DIA

Specialistanan tambe

ORANJESTAD(AAN)— Den un comunicado di Servicio Informativo di gobierno ayera , ta ser menciona cu despues cu Gobierno a elimina e funcion di asistentenan medico na hospital, varios reaccion a ser tendi y lesa den medionan di prensa local. E comunicado ta bisa cu e decision pa elimina e funcion no solamente ta den cuadro di e medidanan di austeridad pero tambe mester ser mira como un intento pa mehora e calidad di nos cuido medico.

E asistente medico su funcion tabata pa asisti specialistanan den casonan di falta di personal, y tambe duna e prome asistencia na poli, prome cu e specialista yega.

Pero den curso di añanan e asistentenan medico a haya nan mes ta ocupando e puesto di specialista of di docter di cas.

Cu otro palabra e asistentenan medico a haya nan mes confronta cu un responsabilidad hopi grandi. Y ta e responsabilidad aki mester ser carga primeramente pa e docter di cas y pa e specialista.

Segun e comunicado, ta sosode hopi vez cu un patient ta bay hospital pa lo minimo, siendo cu si e tuma contacto cu su docter di cas, esaki mes por a yude. Y ora ta trata di casonan grave, e specialista mester por ta alcansabel pa trata e patient na hospital.

Ora ta existi un base di cooperacion y confianza entre esnan concerni esta e patient, e docter di cas y e specialista anto e cuido medico di nos pueblo ta garantiza. Na momento cu e patient acerca su docter di cas, esaki mester ta alcansabel na cualquier momento di dia.

Y si e mester manda un patient pa un specialista, esaki tambe mester ta alcansabel.

"Actualmente docternan y specialistanan por ser alcanza via medionan di comunicacion moderno manera telefon, page boy, centro di alarma y aparato pa contesta telefon. Manera a ser menciona caba, e decision pa elimina e funcion di arts assitent ta na bienestar di nos salubridad publico y muy en particular na bienestar di e cuido medico di e propio patient", segun e comunicado.

Na final ta ser bisa cu paisnan Europeo , manera Hulanda cu un sistema di cuido medico moderno y optimal no conoce e funcion di artsassistent. E relacion patient-medico di cas y specialista ta asina bon cu no ta necesario pa traha cu artsassistent.

SINDICATONAN DI SHELL A RECHAZA PLAN SOCIAL

ORANJESTAD(AAN)— Informacion di Curacao ta bisa cu e sindicatonan di Shell, PWFC y Astek dentro di 24 ora(cual ta termina awe mainta 10 or) kier un contesta di Shell ariba un alternativa cu nan a entrega relaciona cu retiro di trahadornan di Shell.

E plan di retiro cu Shell a entrega como plan social pa e sindicatonan ta completamente inaceptabel.

Esaki ta locual e sindicatonan a informa ayera.

E sindicatonan ta exigi tambe di Shell cu e refineria lo keda den situacion di operacion na momento cu e ser traspasa pa Gobierno di Curacao y Gobierno Central despues cu yega na areglo di e debenan cu Shell tin cu Antillas.

Segun e sindicatonan Shell no mag bay over na desmantelacion tampoco mientras cu tin deliberacionnan tumando lugar entre Hulanda, Venezuela y Antillas pa mira si lo por tene e refineria den operacion na Curacao.

Presidente Roque Koeijers di PWFC a califica e plan social di gerencia di Shell como un plan asocial.

E ta hopi menos di locual e trahadornan normalmente mester haya, segun Koeijers.

E no kier a menciona sinembargo si e sindicatonan lo bay over den accion si esaki ta necesario. Nos ta sperando, el a bisa.

INFORME DUNA ENCUANTO ABUSO POLICIAL DIALUNA ANOCHI

ORANJESTAD(AAN)— Na redaccion di DIARIO a presenta diamars atardi Sr. Ricardo Kock di Cadushi Largo 17 cu un remitido encuanto un supuesto abuso policial cu a tuma lugar cu e joven W. kende lo tabata un di e ocupantenan di e auto cu polis a persigui dialuna anochi, y cu hasta tiro di advertencia a ser duna na dado momento pero e auto a sigui core cu mas hende den dje.

Sr. Ricardo Kock a presenta hunto cu W.y a entrega un remitido na DIARIO ariba un supuesto abuso policial cu el a presencia e anochi ey.

E remitido cu el a entrega ta bisa lo siguiente.

Sr. Redactor

Danki di a permitimi un espacio den bo corant tan lesa. Motibo di cu mi ta butando un remitido den e corant aki ta door cu dia luna dia 5 di augustus na Sabanilla Abao mi persona a mira claramente con polis ta abusa di hende.

Mihor bisa, abusa di un mucha homber menor di edad y un muher cu tin un baby di un aña y mei.

Dialuna anochi mi ta sinta patras di cas den cura bao di un palo,. Net un rato prome e yiu muher di e doño di cas ta bisami cu e ta sinti'e nervioso pasobra el a fia su ruman homber e auto pa bay haci'e un respondi bin back, pero awor e ta spanta pasobra e stima su auto y e no kier pa nada pasa e auto.

Ni un 5 minuut despues mi ta mira con su ruman ta yega cas, pero su tras tabata tin 3 auto di polis. El a drenta cura di cas, pero a sali otro banda y poco pariba di e cas, el a para e auto y a baha core drenta mondi. Pero dos polis a alcance y a cargue cu sla. Despues un a gar'e na pia y e otro a gar'e na su mannan y nan a cuminza carg'e bin cune.

Anto mama di e mucha homber tabata mira con nan tabata abusa di su yiu y a gritanan stop di abusa di su yiu.

E yiu homber tabata yora di dolor y nan a bente abao na suela y cuminza sut.e cu klop y schop'e malamente, y ora cu el a cuminza grita di dolor , e polis a troce su cachete.

Mi tabata mira claramente con su mama tabata grita masha duro mes, pa nan stop di abusa di su yiu.

Bon mi ta compronde cu e chofer a viola ley di trafico door cu e no a para , pero ami ta haya cu nan no mester trata hende di e sistema ey, pasobra ya cu nan a gar'e nan por a hink'e den auto y bay cune, maske cu ta un pasahero e tabata den e auto.

Despues e ruman muher cu ta doño di e auto a bisa mi pa mi bay cune na e auto pa e wak su auto y pe busca su yabi.

Yegando na e auto el a cohe e yabi di switch y e polis a yega cerca y kier a kita e yabi for di dje.

Ora cu el a puntra e polis ta kico a pasa cu su auto, e polis e ora ey a hise den halto, y dal'e abao den style di judo.

E ora ey si mi no por a wanta mas y mi a bisa e polis stop di abusa, bo no ta mira cu ta un hende muher e ta?

E mes un momento un otro polis color scur a core yega y a saca su pistool y a arme y bute ariba mi y a gritami"bai di aki banda of mi ta dal bo un bala. E mes un momento ey mi tino a pasa ariba 15 di september 1980 con un polis ta tira un bon amigo dimi mata y e difunto ey ta omo di e mucha homber cu nan a maltrata malamente dialuna anochi.

Mi a corda mes ora con despues e polis a bisa cu el a bay pa tir'e den su pia pero e difunto a bula den rooi y e proyectil a alcance den su cabez.

Mi a dicidi di aleha for di e sitio hunto cu e doño di e auto cu tabata yora pasobra su dede a verzwik y su pianan tabata tur raspa.

Ami a bay di eynan--no pa miedo pero simplemente no hinka sufrimento den curazon di mi familianan, pasobra si ta pami mes cu tur e abuso nan cu mi a mira, hopi biaha bo ta perde cabez.

Y nan cu ta manera fiera den uniform di polis ta cla pa tira un vez y sufrimento ta pa familianan.

Ami ta haya cu mester buta un estudio pa e polis nan ey, pa siña con trata hende. Ni bestia bo no ta trata di e sistema ey.

Kizas ora cu nan tin cu actua mes, nan no ta actua . Polis tin cu duna respet tambe. Of kizas ta pasobra cu nos ta biba den campo nan ta pensa cu nos no conoce ley?

Maske cu mi sa cu ta poco dificil pa gana nan pasobra hopi biaha nan ta saca mentira mi no ta b bisa cu tur polis ta mescos, pero cu esnan cu mi a mira dialuna anochi tabata actua masha malo mes y a abusa masha pisa mes .

Bon señor aki mi ta termina cu mi remitido. Un vez mas masha danki pa e espacio grandi den e corant tan lesa.

Nota di Redaccion;
Na varios ocasion ta yega na redaccion personanan cu ta denuncia un of otro caso cu a tuma lugar entre un of otro persona y polis. Despues ta resulta cu e casonan no ta asina of cu e lo por ta exagera.

Di e caso aki, DIARIO por bisa cu W. tabata presente na momento cu Sr. Kock a trece e remitido.

DIARIO a puntra W. si el a lanta contra polis y el a declara cu "no".

Si e tabata bao di influencia "si".

Ariba pregunta si el a insulta polis el a declara cu "no".

El a bay completamente di acuerdo cu e remitido.

Pero motibo cu a pubica e remitido y bini cu e comentario aki no ta e caso di persecucion, ni e abuso policial denuncia den e caso, pero DIARIO por a mira con lomba di W,. tabata completamente habri cu slanan cu el a ricibi. E tabata malamente maltrata.

DIARIO a puntre si funcionarionan halto di polis a mire e slanan cu el a ricibi y el a bisa di no sa kende ta kende di nan.

DIARIO mes a tuma contacto cu warda di polis y a papia cu un funcionario cu a recomenda pa W. bini na warda serca dos funcionario halto di e departamento concerni. Con a para no ta conoci, y no ta conoci si W. a bay, pero si por bisa cu si ta polis a maltrata W. manera e sla nan tabata mustra ariba su lomba, schouder y braza, esey ta un caso serio di maltrato y cu lo mester investiga e caso aki den seno di cuerpo policial, especialmente si ta manera W. a bisa cu ningun momento e no a lanta contra di polis, pasobra el a sali di auto, trata na core bay, pero ta cay el a cay como cu e tabata bao di influencia, y eynan el a ser maltrata.

MATRIMONIO DI ACTRIZ LESLEY ANN DOWN A KIBRA

LOS ANGELES: E director americano di pelicula William Friedkin a entrega peticion pa divorcio di su esposa Lesley Anne Down, e actriz britanico di mas renombre y el a exigi pa e keda cu su yiu homber di dos aña.

Friedkin di 45 aña, director di peliculanan popular manera The French Connection y The Exorcist a bisa cu e motibonan ta cu nan no por sali cu otro.

Dia 28 di juni e pareha a separa di otro. lesley Ann Down di 31 y su yiu Jack ta biba na Londres.

Lesley Anne Down a hunga papel di Georgina Worsley den e serie Upstairs Downstairs y tambe el a hunga papel estelar den The Great Train Robbery.

Dia 17 di juli 1982 el a casa cu friedkin na Malibu den California. Friedkin e tempo ey a caba di divorcia di e actriz frances JeanneMoreau. Down tabata casa cu e tecnico di pelicula Henri Gabriel cu el a conoce durante filmacion di Sphinx na Egipto.

AIDS COMO MEDIO DI CHANTAGE

STOCKHOLM: Un automobilista Sueco cu siman pasa aser deteni na Slaap stad di Stoczulm, y hiba warda di polis pa prueba di alcohol, a adverti e agentenan cu e ta sufri di AIDS y cu e lo morde nan si nan no laga'e den libertad.

Radio Sueco cu a informa di e caso aki ayera a agrega cu e homber di 28 aña cu a mustra un attest di hospital a ser hiba cas pa motibo cu ningun agente policial kier a yega cerca di dje y cu ningun hospital kier a acepte tampoco.

Ta ser spera sinembargo cu su rijbewijs lo ser kita.

Problema cu bo aparatonan y instalacionnan electrico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
BEL: 46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

BOYSIE CROES A HACI'E ATROBE

Para den Rij pa mira caha di orgel

ORANJESTAD(AAN)– Ultimo lunanan localmente por a ripara cu conhunto Criollo di Boysie Croes ta ser busca continuamente pa tur sorto di actividad, y especialmente pa fiestanan y aniversario.

Ta trata aki di un conhunto cu tin su „ups y su downs" ariba nos isla pero ultimo dos añanan e tin mas "Ups" y casi nada di "downs".

Na varios ocasion e aña aki nan a toca den Bon Bini Festival y por a ripara e atencion di turistanan pa nan musica, y ademas nan ta logra pone e turistanan ariba pista di baile cu nan wals, tumba, danza, polka, etc.

Pero djamars anochi e interes grandi tabata pa haya informacion di e grupo aki y ariba nan musica.

DIARIO tabata presente pa scucha e elogionan di turistanan ariba e musica cu a ser interpreta y e show cu a tuma lugar.

Un grupo grandi di e bishitantenan a keda encanta cu e musica y splicacion cu nan a haya di cada ritmo y a lamenta cu na nan hotel (nan) nada di nos musica tipico ta ser presenta.

Tabata tin lamento tambe cu na hotelnan no ta propaganda e festival aki y cu ta via via nan mester a tende cu tabata tin e actividad aki.

Otro reclamo ta locual 5 siman caba DIARIO ta tende na un hotel local di turistanan y cu a ser ripiti na e festival pa varios bishitante.

Esaki ta cu na hotelnan no ta ser haya tocamento di musica tipico ningun caminda. "Nos no a bini di New York " pa scucha rock aki, pasobra nos ta fada di dje na nos mes lugar caba", ta e keho constante. Pa añanan caba esaki ta un di e cosnan cu ta ser reclama di parti di turistanan, pero si ripara bon, na hotelnan, nan tin sea emisoranan cu ta ser scucha den tur departamento, of ta ser transmiti pa medio di e comunicacion interno, sintanan of cassettenan di musica di exterior sin nada tipico.

Na Holiday Inn por ehemplo ultimo 5 simannan por a ripara con encanta turistanan ta keda no solamente cu e show di Simadanza, pero tambe cu e musica Antillano cu ta acompaña e bailenan y di cual nan ta haya splicacion tambe.

Na Bon Bini Festival e siman aki tabata tin e caha di Orgel Gloria.

Na dado momento tabata tin turistanan para den rij pa por a haya un oportunidad pa tira un bista den e caha di orgel y pa saca portret di dje of banda di dje. E musica a encanta e bishitantenan y masha asombra nan a keda di e manera cu e caha ta traha, y con ta saca e musica for di e caha aki.

Tur esaki ta locual nan no ta haya na hotelnan tampoco pa goza di algo di nos identidad cultural.

Hotelnan ta kibra cabez cu buscamento di gruponan di afo pa actuacion pagando nan miles di dollar, pero e artistanan local dinos isla mes ta ser neglisha.

Nada no ta haya di cultura di nos isla den e hotelnan y esaki ta cosnan ariba cual ta ser haya hopi keho di turistanan tambe.

Por tuma ehemplo di Charlie Simmons (Charlie Coco) . Charlie ta experto den cortamento di coco, y semanalmente cantidad di turista ta rond di su stand, djies pa mire corta coco, habri nan y duna servicio. Ta algo simpel, pero tur esaki ta cosnan cu turistanan kier mira, y masha poco di cos asina ta ser brinda na nan ariba e isla aki.

REGISTRACION DI PRIKICHI Y ARA

ORANJESTAD(AAN)– Te cu prome di november por laga registra prikichi Arubano of Ara blauw na Servicio Veterinario.

Pa e registracion aki e doño di e prikichi of Ara mester cumpli cu cierto condicionnan entre otro e mester declara con el a haya e prikichi of ara.

E bestia mester ta un bestia di cas cerca familia y e mester ta manso.

E veterinario mester duna e parha un renchi na pia.

Si ser constata cu parhanan a ser busca den mondi , anto e animalnan aki no ta bini den remarke pa laga registra nan.

Cu e registracion aki e doño por pidi permiso pa laga e parhanan drenta Hulanda.

Pa por drenta Hulanda cu un prikichi e doño mester pidi un permiso di importacion cerca ministro di cria y pesca di Hulanda. E permiso aki mester ser pidi basta tempo adelanta.

Tambe ta ser corda na un y tur cu importacion di lora for di Sur America ta prohibi. No ta permiti pa trece loranan Latino ariba nos isla.

Tambe ta asina cu e prikichi Arubano, e asina yama Maisparkiet, ta ser protega.

CALOR Y CARIÑO ARUBANO

ORANJESTAD(AAN)– Dia 11 di juli, despues di un alarma falso di bom un cantidad grandi di turista a keda Aruba un dia mas debi cu nan no por a regresa nan pais e mes anochi.

Tabata trata aki di un grupo cu a bini di Texas, y cu cooperacion di AHATA y Cooperativa di Taxinan, nan no a sufri ningun inconveniencia ariba Aruba pa e dia adicional aki. Nan a haya estadia, cuminda y transportacion gratis.

Un di nan, Señora Ferguson y su yiu muher na nan yegada na Tecas a dicidi di manda un carta pa gerencia di Holiday Inn Hotel unda nan a keda, pa e cooperativa di Taxi y pa Oficina di Turismo.

E carta traduci ta bisa lo siguiente: "For di tur isla den Caribe cu mi a bishita, Aruba ta e unico isla cu lo mi kier regresa pa un vacasion. E amabilidad y simpatia di e hendenan di Aruba ta loque mas a keda graba den mi mente. Por supuesto mi ta kere cu Aruba tin e lamar y beach mas bunita. Pero lamar y beach bo por haya tur caminda.

Hende ta haci e diferencia y e Arubano sin duda a haci mi sinti e diferencia.

Mester elogia e Arubano nan pa e hecho cu nan ta comparti nan precioso isla cu asina tanto cariño y calor Humano", Sra. Ferguson a laga sa.

GRUPO CHANGO DEN CENTRO DI BARIO BRAZIL

ORANJESTAD(AAN)– Directiva di Centro di Bario Brazil en cooperacion cu Instituto di Cultura ta organiza diadomingo awor un show cultural cu e grupo folklorico di Venezuela, Chango y grupo folklorico juvenil di Centro di Bario Brazil.

Tambe lo tin demostracion di Teakwondo.

Entrada lo ta completamente "un sonrisa.".

Grupo Chango aña pasa tabata na nos isla y a cosecha exito aki . Ta recomendable pa mira e show folklorico aki di Chango.

E grupo folklorico Juvenil di Centro di Bario Brazil, bao direccion di Sra. Frans, tambe ta un grupo cu ta bale la pena mira den e anochi cultural .

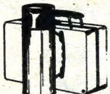
Diamars anochi den Bon Bini Festival e grupo di baile aki a conquista aplauso grandi di e turistanan y hendenan local presente cu algun baile cu a cay masha na agrado di tur hende. Especialmente e manera espontaneo di drenta publico y busca pareha bishitante y local pa balia cu nan a ser aprecia masha hopi.

Exitoso tabata nan baile di sinta y nan mazurca entre otro.

Ban school contento,yen di confianza y na moda cu articulos di



E unico tienda cu tin tas,etui,stuf,slijper,etc. Tur cu ta combina bunita cu otro.







TELEARUBA

DIAHUEBS 8 DI AUG.
12.00 Take Two (live)
2.00 Sign Off
6.00 Fraggle Rock: "Catch the tail by the tiger"
6.30 Obra di man: "Klompen"
6.45 Gabriel y Gabriela
7.30 Musical Special
8.00 Telenoticias
8.30 Aruba y su Independencia
9.00 The Bill Cosby Show: " The Join"
9.30 Culturama: "Jonge mensen op het Concert Podium"
10.30 International News
11.00 Money Line (live)
11.30 Sports Tonight (live)
12.00 Clausura

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
BOTICA NA WARDA
AUG 3 – AUG 9
BOTICA DEL PUEBLO

DOCTER NA WARDA
Dr. J. de Cuba tel. 48833 Centro Medico S.N. of via di hospital tel. 24300.

SENADOR SIN FLUS

SAO PAULO: Diamars mainta un señora cu ta haci oficinanan di senadornan limpi den edificio di parlamento di Sao Paulo a tende sonido ta sali for di un di e oficina nan. Eno por a saca afo kico e sonido ta y a dicidi di yama polis.

Ora polis a drenta e oficina cu e cria, nan a bin haya e miembro di parlamento Benedito Cintra den "bunita posicion" cu un muher.

Cintra cu awor ta core riesgo di ser retira, ta

Sigui lesa pag. 10

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 84447 71810
CARACAS 85667 19050 46541

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG. 8.

PROME PREMIO:
Fls.100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

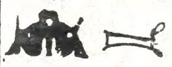
PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato,porque somos fabricantes !



ARIES(21 maart-20 april)
Final di un periodo di problema y desapunto ta acercando. No verwacht mucho di e dia di awe.



TAURUS(21 april-20 mei)
Si bo a exagera anto awor lo bo sinti e resultado Probecha e dia di awe door di sosega.



GEMINI(21 mei-20 juni)
Bo casa no por compronde bo entusiasmo pa logra algo. Si bo kier mantene situacion na cas trankil miho bo cuminsa splica e motibo.



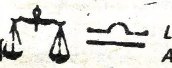
CANCER(21 juni-22 juli)
Bo tin gana di baha na awa pero bo no kier laga bo sernan stima. atras. Considerando e situacionnan actual lo ta necesario pa haci un viahe.



LEO(23 juli-22 augustus)
Lo ta demostra hopi simpatia pa un hende, pero lo bo bai algo di e persona ey cu lo kita tur e simpatia cu bo a sinti pe.



VIRGO(23 augustus-22 september)
Evita coleganan cu ta busca pleito, miho bo traha boso sin busca opinion di nada serca otro. No worry mucho cu redo.



LIBRA(23 september-22 october)
Awe bo programa ta druk. Lo bo hanja un yamada telefonico cu bo mester atende maske bo no kier Ta algo urgente!



SCORPIO(23 october-22 november)
Haci un esfuerso pa yega na algo cu semper bo a desea. Yuda un amigo den necesidad.



SAGITARIO(23 november-21 december)
Busca oportunidad nobo y no verwacht cu nan ta bin cerca bo. Busca un chens den e tereno pa cual bo tin talento.



CAPRICORNIO(22 december-20 januari)
Tin un terea cu bo mester haci y cu bo ta hanja un poco dificil. No worry cu nada hacie, lo tur cos ta bai bon.



AQUARIO(21 januari-19 februari)
Lo bo mester pospone un viahe, pa motibo di placa. Situacion financiero no ta di e bon ey mas.



PISCIS(20 februari-20 maart)
Cambionan lo bai bini na trabao, bo salario lo subi un tiki. Bo prefera di kita pero no keda eynan, mihor bo tene pasenshi por bin algo bon.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	7202
	2o. PREMIO	6881
	3o. PREMIO	2642

MUNDO DI MUSICA

Skirbi pa Joy Kock

"MELAO"

Sinan pasa "Melao" a presenta aki na Aruba pa prome vez den un show di nan so. Un show cu nos mester comenta ariba. Na principio di e show, Mavis Albertina a duna un splicacion di e popularidad cu e duo ta disfruta di dje na Corsow y cu ta pa prome biaha nan ta presentando nan show na nan propio cas, esta Aruba.

Mi a sinti mi mes un poco desiluciona scuchando e palabranan di Mavis. Mavis tabata expresando e pura verdad. Despues di un aña, e duo cu a nace den O.T.I. Aruba ta presenta pa su propio publico. Pero.......mihor laat cu nunca.

Sharon Rose y Efrein Benita a duna un excelente show. E acompañamento musical tabata di e sector ritmico di Time y sublime. E combinacion di e voznan ta di alta nivel. Tanto efren como Sharon tin añanan di experiencia como solistas.

Ariba stage nan a brilla den un par di cancionnan tambe como solista. Nos a ripara un adelanto grandi den Sharon su comunicacion cu publico.

E show tabata bon bishita, pero nos a spera mas aporte di nos hendenan. Durante e show Melao a trece cancionnan di actualidad y algun cancionnan cu tabata popular den añanan '60, treciendo recuerdonan di Eagle Club (cu a kima) y Trupialen (cu ta cabando poco poco).

E ambiente tabata hopi bon mes durante e show y nos mester remarca cu nos no ta comprende ainda ta pa kico nos hendenan no ta haya mas oportunidad pa duna shownan na nos mes hotelnan. Como invitado tabata presente tambe e general manager di Americana Hotel.

Ta asina aki nos hendenan, haciendo show ariba nan mes, mester sigi lucha pa sobrevivi den nan propio cas. Proteccion di parti di gobernantenan ta cero!!

Nos a haya informacionnan cu tin un tal "entertainment manager" di un nightclub nobo aki na Aruba cu ta tratando nos hendenan na un manera masha deningrante y ningun hende no ta lanta ni un dede di parti di autoridad pa defende nos artistanan. Pasenshi musiconan y artistanan......Pasenshi.

Nos sa cu ta masha duro pa boso diannan jega...... pero e ta jega. Di esey mi tin e minimo di duda.

Biniendo bek ariba e show di Melao, por cierto Melao kier meen diferente ingredientenan sabroso cu smelt den otro, nos kier a comenta cu e publico no kier a laga e show termina cu nan aplausonan fuerte. Melao mester a bolbe subi stage y canta algun numero mas pa complace e publico entusiasta.

Despues di e show nan a bin sinta na nos mesa y nos a brinda pa e exito di e show, nan proximo gira den Caribe, nan Long Play cu ta na caminda, y ami a brinda den silencio pa nan, y pa nos otro artistanan grandi, ser reconoci den nan propio cas.

CARACAS

Hotel PlazaCatedral | 22 Aug. 1985 25 Aug. 1985

FLS. 175 TPL.

Ta inclui: Pasashi/Tax na Aruba/ 3 anochi na Plaza Catedral Coupon di Descuento. Opcional: inpues dia salida na Venezuela/traslado y late check - out.

Dbl. 193
Sgl. 240
Mucha 120

EL MUNDO KANGURO
ARUBA
TEL.32185 - 23706

TIRE
mescos cu NOBO pa solamente
Fls.35,-
TAMAÑO
165-13 165-12 185-14
155-13 155-12 175-14
Na
SUPER WAREHOUSE SALE
Dilanti Sportshop Antilliana
na Schelpstraat.9

O.T.I. - ARUBA 1985

INTERPRETE	TITULO	Compositor	Arreglista	Director
1. Francis Jacobs	La paz del mundo	Letra:Francis Jacobs + Poppy Irausquin. Musica: Howard Tromp.	Amado Rosina	Amado Rosina
2. Brenda Henriquez	Motivos para creer en el amor.	Letra Musica) Jossy Herrera.	Daniel Werleman.	Daniel Werleman
3. Sigfried Codoy	Joven descubre la vida	Letra Musica) Gabriel Flores	Reno Steba.	Reno Steba
4. Edwin Berkemeyer	Hombre libre	Letra Musica)Edwin Berkemeyer	Eddy Bennett.	Eddy Bennett
5. Mylène Marquez	Si hay amor	Letra:Jeffrey Franken Musica: Ruben Geerman + Jeffrey Franken.	Ruben Geerman.	Oscar Serrano
6. Don Ramon	Un canto a Dios.	Letra Musica)Don Ramon.	Ivan Jansen.	Ivan Jansen
7. Claudius Philips	Allí estaré	Letra Musica)Claudius Philips	Franklin Granadillo.	Franklin Granadillo.
8. Connie Henriquez	Música música	Letra Musica)Roberto Martis	Ruben Geerman	Oscar Serrano.
9. Tommy de Cuba	Brindis de amistad	Letra Musica)Roberto Martis	Ruben Geerman + Roberto Martis.	Oscar Serrano
10. Chicho Kock	Comprendámosnos	Letra Musica)Chicho Kock	Amado Rosina	Amado Rosina
11. Marcelino Paesch	Allá	Letra Musica)Rudy Herera + Marcelino Paesch	Ivan Jansen	Ivan Jansen
12. Papito Rafaël	Me olvidastes	Letra Musica)Oscar Serrano.	Oscar Serrano	Oscar Serrano
13. Didi Wernet	Como antes	Letra Musica)Efren Benita	Oscar Serrano	Oscar Serrano
14. Yolanda v/d Linden	Ella y tu indiferencia.	Letra Musica)Efren Benita	Marcelo Ferreyra	Marcelo Ferreyra
15. Krishnu Penso	Desilusión	Letra Musica)Krishnu Penso.	Oscar Serrano.	Oscar Serrano

Diadomingo awor dia 11 di Augustus lo bay tuma lugar na Tele-Aruba e di octavo festival preseleccion di O.T.I. Aruba. E festival ta cuminza 5'or di atardi pa 7'or di anochi.

Despues cu e directiva organisatorio di O.T.I. a decidi di sigi cu e festival apesar di e crisis economico, a drenta varios aporte di banda di musiconan mes, enterpretenan y comerciantenan.

Aunque e problema di hiba un delegacion completo Curacao ainda no ta resolvi, toch e dirigentenan tin e confianza cu esaki lo keda regla tambe. E orquesta di O.T.I. bao direccion di e joven maestro Franklin Granadillo a duna un contribucion enorme e aña aki. Durante e ensayonan nos por a ripara cu tin varios cancionnan hopi fuerte atrobe. E compositornan, areglistanan, directornan y interpretenan - tur e mihornan di Aruba a haci nan maximo esfuerzo pa e nivel di O.T.I. keda como e aconticimiento mas grandi di aña.

Hopi sacrificionan grandi a wordo haci den un tempo relativamente corto pa salvaguarda O.T.I., pero e sacrificionan aki sigur lo no ta envano.

Aruba henter ta keda invita pa sintoniza Tele-Aruba diadomingo awor 5'or di atardi pa presencia e di octavo festival di O.T.I. Esnan cu talvez ta nawarda y no tin television por sintoniza e festival como cu Addison's programs atravez di Voz di Aruba lo transmiti pa di 16 aña consecutivo tur e festivalnan cu Promocion Cultura Arubano ta organiza. E festival di diadomingo awor ta priminti di bira algo fabuloso.

FLOR DI PALISIA CU GRUPO CHANGO

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna awor pa 8 or anochi den Centro di Bario Noord lo tin presentacion tambe di Grupo Chango, grupo di baile folklorico di Venezuela.

Hunto cu Grupo Chango lo actua tambe e grupo popular di baile, Flor di Palisia durante e anochi cultural, ademas lo ser presenta un grupo di musica tipico di Aruba.

Grupo Chango ta consisti di 15 bailarin cu ta presenta danzas latino.

Entrada ta gratis e anochi aki.

CHARLA

Den Centro di Bario Brazil lo tin un charla dialuna dia 12 di e luna aki, especialmente pa juventud.

E anochi di charla aki lo ta di 7 or pa 9 or y mayornan tambe ta invita pa participa na e charla ya cu e topico lo ta basa ariba juventud.

BARATILLO BARATILLO
Costo di bida a subi drastico na Aruba, no obstante nos ta BAHA PRIJS keto bai !
Nos GALLINA pa SOPPIE
Antes tabata fl.1,50
Awor a bira fl. 1,00 SO !
"SANTA ELENA CHICKENFARM
Di Dialuna - Diasabra
8 - 12 y 2 - 6'or

DEPORTE

RESULTADONAN FINAL COPA HEINEKEN

ORANJESTAD(AAN)– Golden Gates manera ta conoci a gana Kibaima All Stars den e final pa Copa Heineken, cual partido a bay 11 inning y cu emocion di cuminzamento te fin.

Golden Gates a gana e partido 8-6 finalmente.

Den pool di veterano, ya cu Boogaloo apesar di a perde den e wega final contra Sugar Kings Vets a duna tremendo resistencia . Sugar King Vets, idolonan veterano di Savaneta a gāna 4-1.

Champion Pitcher tabata Ga Thomas di Golden Gates cu 3-0, Champion homerun Rafael Hassell cu 2, MVP a resulta Ga Thomas di Golden Gate Stars.

Golden Gates den e poule aki a bay cu practicamente tur trofeo y e hungador mas popular a resulta Chogogo Martilia di Golden Gate Stars tambe.

Den Vetranos, Sugar King Vets a titula campeon, Bogāloo sub campeon, Benny Geerman di Sugar Kings champion pitcher cu 3-0, Honronero Marco Lopez di Sugar Kings cu 3, MVP Marco Lopez tambe.

Marco Lopez a conquista tambe trofeo di hungador mas popular di e poule aki.

CONTINUACION TORNEO DI SOFTBALL DI BOOGALOO

ORANJESTAD(AAN)– Despues di e prome siman cu 4 ganador ta conoci, ta sigui diadomingo awor e segundo siman di campeonato di softball di Boogaloo.

Diadomingo ultimo, FCCA a perde di Douane, Ayo Stars a gana Racketeers, North Eagle Stars a elimina Westpunt Hitters, y Que Hiciste a scama Scampy. Den domino Lucas Bols a gana Racketeers.

E siman aki ariba tereno di Montaña Divi Divi Tigers ta enfrenta Antiliaanse Handelmij, pa 10 or, Algemene Bank ta hunga contra King Casino Rolando's 2 or ta enfrenta Blue Swallow y 4 or Astros ta subi tereno contra Sabana Grandi Stars.

Den domino Douane ta hunga contra Woeste Honden.

ARUBA A SER ELIMINA AYERA

ORANJESTAD(AAN)– E seleccion di Aruba na Venezuela a batalla fuerte ayera anochi, pero nan mala suerte tabata e suerte di Venezuela cu a bin gana e seleccion di Aruba 8-4, eliminando Aruba for di e campeonato Latino Americano di baseball Senior Division.

E aña aki un biaha mas ta Curacao ta keda cu e oportunidad ainda pa por viaja dentro di algun dia pa Gary Indiana, y ta Curacao lo mester enfrenta Venezuela awor.

Venezuela a pica dilanti cu un careda den e wega aki, pero homerun di Joseph Milliard cu coredor ariba base a duna Aruba e ventaha di 2-1, pero cual ventaha nos muchanan no por a sigui mantene debi na errornan 6 en total cu a ser cometi. Especialmente den e ultimo dos inningnan nos muchanan a basha den otro y Venezuela a probecha di esaki pa bin gana 8-4.

Aruba sinembargo a duna bon competencia na Venezuela y a mustra un biaha mas cu nos seleccionnan ta seleccionnan di respeta den e torneonan aki.

Diasabra awor nan ta regresa y ta ser spera sinembargo cu un publico grandi lo ricibi nan y felicita nan pa e gran papel na Venezuela .

INVICTO DI BRAZIL COCA COLA A CAY

ORANJESTAD(AAN)– Ayera anochi Natural Health Center ex-Galeria Moderna den volleyball masculino A classe a kibra invicto di Brazil Coca Cola.

Ayera anochi mes e uniform nobo di Natural Health Center a ser bautiza pa Yvette Muller, den presencia di Sales Manager Raymond Slagt, Juan y Luz Marina, Stanley Pieternella y Rudy Leysner.

Despues di esey e equipo a subi tereno pa nan encuentro contra Brazil Coca Cola.

Natural Health Center Pepsi Cola a gana e prome set facilmente 15-6, pero Brazil Coca Cola a reacciona den segundo set cu tabata un set masha emocionante y bunita, pa finalmente bin gana cu score di 16-14.

Natural Health Center Pepsi Cola den tercer set a lucha duro cu Brazil y aki tabata mustra cu cualquier di nan por a gana e set. Natural Health Center Pepsi Cola finalmente a bin gana 15-13.

E di cuatro set tur hende a spera cu Brazil lo bin reacciona fuerte pa trata na salba nan invicto, pero e uniform nobo parce tabata tin su druppel di suerte cune pasobra Natural Health

Sigui lesa pag. 9

TULA SNACKS Y ROMA A GANA COPA HEINEKEN

ORANJESTAD(AAN)– Den e campeonato di futbol pa Copa Heineken , den poule comercial Tula snacks a titula campeon y Cruzeiro sub campeon.

Goal getter den poul comercial tabata Junior Irausquin di Cruzeiro cu 3 goal.

Den poule di veteranos Roma a titula campeon y Atlantico Maxell sub campeon.

Goalgetter den e poule aki a resulta Obrey Maduro di Roma.

E wegaamistoso di domino a ser gana pa Migred Snacks 21-13 di Sabanilla Abao Stars.

Astros cu a organiza e torneonan aki a keda masha satisfecho cu e acogido cu nan a ricibi, y e cooperacion di sponsor di e torneonan, Mito v.d. Biezen cu e cuerpo di umpirenan , y di DIARIO cu a informa di e campeonato tur e simannan.

SOCRATES KIER REGRESA CAS

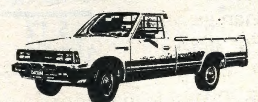
MODENA:–Socrates, e medico top futbolista Brazileño, cu ta hungando na Italiacentro delantero pa Fiorentina kier regresa ',su cas.".

"Mi curazon ta cerca mi hendenan den mi patria", e medico futbolista a declara.

Socrates a bay hunga na Italia temporada pasa pa hopi placa. Su entrada anual ta mas o menos 750 mil florin (antillano)."Alegria den hungamento di futbol aki, e diverticion di futbol ta imposibel, of mihor dicho,mi nunca tabata tin e alegria of diverticion ey", el a bisa.

Socrates cu a ser traslada di Corinthians pa Fiorentina pa e suma di 3.5 millon florin(antillano) ta sperando awor ariba un club di Brazil cu lo ta interesa den dje. Fiorentina su interes ta den Falcao cu ta e futbolista mihor paga na Europa compatriota di Socrates.

NISSAN LONGBODY
1600cc



PA SOLAMENTE Fl.9.500,–
TOPCAR N.V. tel. 21547
Boerhaavestr. 21 23633
23733

MARLBORO A EMPATA SERIE

Cu rally den nobeno

ORANJESTAD(AAN)— Tur cos tabata indica ayera anochi cu e equipo di Marlboro lo perde e segundo encuentro di e playoff semi final di baseball contra Coca Cola.

Pero conociendo Marlboro pa su espirito di lucha y cu no por bisa nada te ora cu out number 27 a tuma lugar, e pensamentonan a bay tambe ariba un posibel racha di careda den ultimo dos inningnan di wega.

Marlboro a bay ariba na cuminzamento di e partido pero Coca Cola a bin haci e wega 5-3 y a domina pa resto di e encuentro.

Pero den ultimo oportunidad na bate di Marlboro den nobeno inning, e cigarilleronan campeon a rally pa anota 3 careda pa asina tuma ventaha di 6-5 y dominando Coca Cola despues pa cera e inning Marlboro a gana e encuentro.

Pitcher ganador tabata Juvenal Nava cu tabata tin un gran relevo. Den octavo el a releva Hugo Dauo.

Pitcher perdedor a resulta Joseph Koc. Coca Cola a usa den e partido aki Jozef , Henk Arnold y Nicomedes Thijsen.

Marllboro a conecta 9 hit y no a comete error mientras cu Coca Cola a conecta 7 hit cometiendo 2 error.

Ambos equipo a laga 9 coredor ariba base.

Fe van der Biezen tabata mihor bateador pa Marlboro y Alvin Albus pa Coca Cola, ambos cu 2 hit den 3 turno.

Diavierna awor lo tin e tercer partido entre e dos equiponan aki, mientras cu awe nochi Richmond y Aruba Video Center ta subi tereno un biaha mas contra otro den nan tercer encuentro tambe.

DAKOTA TA SIGUI COMO LIDER DEN FUTBOL

ORANJESTAD(AAN)— Cu 12 punto pero cu 1 wega menos hunga cu RCA y dos wega menos hunga cu Bubali, Dakota ta sigui como lider den e campeonato di futbol division di honor cu 5 gana 2 empata 3 perdi, 16 goal na fabor, 9 goal contra 12 punto y promedio di 1.20.

RCA ta sigui cu 11 wega hunga, 5 gana 3 empata 3 perdi, 11 goal na fabor, 15 goal contra, 13 punto y promedio di 1.18.

Bubali tin 12 hunga, 4 gana, 5 empata 3 perdi, 12 goal na fabor, 10 goal contra, 13 punto y promedio di 1.08.

Na di 4 lugar ta sigui Estrella cu 12 hunga, 4 gana, 3 empata, 5 perdi 17 goal na fabor, 13 goal contra, 11 punto y promedio di 0.92.

Universal ta na di 5 lugar cu 12 hunga, 3 gana 4 empata 5 perdi, 13 goal na fabor 20 goal contra 10 punto y promedio di 0.83, y den sotano ta ser haya San Luis Deportivo cu 11 hunga, 2 gana, 5 empata, 4 perdi, 9 goal na fabor, 11 goal contra, 9 punto, promedio di 0.82.

Diasabra venidero RCA ta enfrenta Dakota den Lago Sport Park pa 7.45 or anochi.

HUELGA DI BASEBOLISTANAN A TERMINA

Grandes Ligas ta continua awe

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan ricibi ayera, for di Estados Unidos, New York ta bisa cu tin un acuerdo pa soluciona e huelga di 48 ora di baseball liganan grandi.

Informacion cu a drenta di New York ayera ta indica cu e associacion di peloteronan a yega na acuerdo cu doñonan di equipo cu ta sigura cu pa awe e itinerario normal di actividadnan lo por reanuda den baseball liganan grandi.

For di dialuna no tabata tin baseball grandes ligas., ora cu primeramente ayera a trata insistentemente un que otro bao guia di Peter Ueberoth pa logra un acuerdo pero sin exito.

Ayera tempran e negociacionnan a continua y tabata conoci na e momentonan cu no tabata tin mucho cos pa separa un acuerdo.

E ultimo punto conflictivo tabata si e arbitrahe mester bay pa peloteronan pa dos of tres aña y si un arbitro por tin e poder pa duna salario cu ta mas cu dos biaha loque un pelotero tabata gana.

E puntonan aki a keda pendiente, y aparentemente a yega na acuerdo ariba esaki ya cu a keda di duna un conferencia di prensa pa anuncia cu e solucion a ser logra.E conferencia di prensa lo ta di Comisionado di baseball y di dirigentenan di Associacion di peloteronan y Associacion di doñonan di equipo.

E informacion aki pa fanaticonan di baseball tabata agradable ya cu for di awe nan por ta sigura cu e weganan lo continua.

Den e asunto di huelga si a sali na cla cu fanaticonan no tabata contento cu peloteronan a drenta den huelga y tabata tin hasta papia cu fanaticonan lo por bay boycotea e equiponan si nan gana e huelga contra di doñonan di equipo ya cu e peloteronan ta gana un cantidad grandi di placa y awor ta exigiendo mas ainda. E peloteronan sinembargo ta haya cu nan exigencianan ta justo considerando locual nan ta produci pa doñonan di equipo cu nan profesion.

Acuerdo tin y awe e campeonato lo ser reanuda.

HEFE DI ESTADO MAS FIT NA MUNDO TA PROME MINISTRO DI ISRAEL

JERUZALEM: E revista americano pa Bodybuilding, "Muscle Training Illustrated ayera a nombra Shimon Perez , prome ministro di Israel como e hefe di estado mas fit na mundo.

E preome ministro sinembargo a rechaza un reto pa competi den"poels' cu un luchador di poels.

Dan Lurie, editor di e revista Muscle Training Illustrated a ofrece Perez un trofeo di oro.

Di tur mi investigacionnan a resulta cu Perez ta e hefe di estado mas fit cu tin, el a bisa.

E prome ministro di 62 aña cu ta un humador fuerte mescos cu e prome ministro anterior di Israel Golda Meier, tin como hobby lesa e revista menciona, mira serienan di television arabe den estilo Dallas y competi amistosamente den poels pamira kende tin braza mas fuerte.

Su vocero ta bisa cu Perez cu ta hopi robusto, ta haci hopi ehercicio, traha duro y tin un constitucion natural.

Lurie cu a investiga 7 pa 8 lider mundial criticamente prome cu el a dicidi ariba SHimon Perez a saca un foto grandi for di su archivo mustrando su persona ta poels cu Ronald Reagan. El a haci un invitacion na Perez pa duna un ehemplo tambe.

"Masha danki, pero no awe", Perez a bisa y a agrega"ken sa kizas otro biaha".

INVICTO

Sigui lesa pag. 8

Center Pepsi Cola a sali razo y a bin gana e set aki 15-7 y asina tambe gana e partido.

Den B classe damas, Albo a enfrenta Centro di Bario Noord.

Centro di bario a gana e partido facilmente den dos set sigui cu scorenan di 15-5 y 15-3.

Diavierna awor ta SSS Topcar den A classe damas lo enfrenta Centro di Bario Noord y despues den A classe caballeros Penha Strikers ta topa cu Aruba Video Center.

CALIBER

REMITIDO

Como cu Sr. J. v.d. Kuyp aparentemente no ta na altura di ken ta e personanan cu ta duna les na Universidad di Antillas, y e ta gusta scherm cu nombernan di e profesornan ki ken el a haya les, como exalumno di Universidad di Antillas mi kier a menciona aki bao, pa Sr v.d. Kuyp su informacion , algun di e profesornan di ken mi tabata tin e privilegio di ricibi les durante mi estudionan cu mi a haci na e universidad menciona.
ERFRECHT & HUWELIJKSGOEDEREN–RECHT di profesor v.d. Burght di Universidad di Amsterdam.
ZAKENRECHT &NOTARISWETGEVING di profesor Kleyn di Universidad di Leiden.
INTERNATIONAAL PRIVAATRECHT di profesor COhen-Henriquez di universidad di Groningen.
VENNOOTSCHAPS–RECHT di profesor Maer y prfesor Honée di universidad di Rotterdam.
CRIMINOLOGIE di profesor Hoefnagels di Erasmus Universiteit di Utrecht.
BURGERLIJK RECHT di profesor Sprijt di Universidad di Utrecht.
BURGERLIJK RECHT di profesor van der Grinten profesor emerito di Universidad di Nijmegen.
RECHTSFILOSOFIE di profesor Luijpen (dif) di T.H. Delft.

Mi ta sigur cu cada un di e profesornan aki un pa un ta por lo menos di e mes un kaliber cu essunnan di ken Sr. v.d. Kuyp a haya les na Hulanda, pues unda e argumentonan di Sr. v.d. Kuyp ta keda den e sentido cu e nivel di Universidad di Antillas ta mas abao cu di e universidadnan na Hulanda?

Of ta tactica di esunnan cu no ta sinti nan mes sigur di nan mes, Sr v.d. Kuyp kier usa y ta trata di haci otro pigmeo pa nan mes por aparece como un gigante ?

Alfredo Rosenstand
Venezuela no.1
Aruba, tel: 2-4900

SENADOR Cont. di pa. 6

contradeci e procesverbal traha y ta bisa cu el a ser haya den e oficina na e ora laat ey solamente pasobra e mester a prepara un documento pa congreso encuanto "Seguridad publico".

Pakico e mester a kita mas paña cu su badchi pa prepara e documento e no a declara.

Tanto polis como e parlamentario ta di acuerdo cu un cos si cu ta cuadra cu otro.

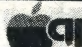
Esey ta cu e muher den e caso aki tabata ningun otro cu un inspectora di polis.

ATTENTION

COMPUTER WORLD has moved from BOULEVARD CENTER TO



Boolchand's
NASSAUSTRAAT 51
Tel. 24091, P.O.Box 170



apple computer

ATENCION

COMPUTER WORLD
A MUDA for di: BOULEVARD CENTER
PA:



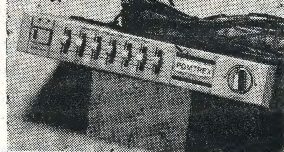
Boolchand's
Nassaustraat 51
Tel; 24091, P.O.Box 170

TA BUSCA

TA BUSCA
Pa cumpra File Cabinets
Segunda Mano
Yama Tel.31928/32188

MAID WANTED
PLEASE CALL PHONE
22869

TA BUSCA
UN CRIA
cu por papia ingles cu bon referencia di trabao. Yama tel.23767 pa mas informacion



FLS 75.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES



BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

Foto al minuto,cla unbez pa pasaporte,cedula,rijbewijs etc.na FOTO BOEKHOUDT (Chonay) na playa den Spinozastraat 2.Tambe nos ta traha calidad cu no ta detoria nunca y esun di porselein pa un ser keri cu ni solo ni awa ta caba cune.
9'or -12'or / 3 or -6'or

TA BENDE

TA BENDE
Un PICK-UP Dodge 1979 model D150,4 speed floor shift den bon condicion
Seroe Blanco 57
O'stad

TA BENDE na Cas Paloma 15/ 28140
1 set di sala(1 sofa y 2 zit bank)700,-,1 tapijt(2x3 meter)200,-,1 mesa pa sala 175,--,1 plafondlamp(5 gloeilampen)200,-;1 plafondlamp(3 gloeilampen) 125,--;1 mesa y 4 stoel 150,-;1 kashi boeki 1 wandmuebel 150,-;1 wandspiegel en tafel 250, 1 G.E. ijskast(no frost) 600,-;2 cuadra grandi 10, cada uno.,3 cuadra chikito 45,-- cada uno.2 junior -bureau-150,- y 100,-,1 schemerlamp 35,-,1 video player Beta 500,-,1 Quasar TV 19 inch color 500 diferente pronkstukken

TA BENDE
Un TRAILER di un kamber cu baño,e tin airco y un three-in-one (frigidaire,stoof y laba plato).Pa mas inf.
Tel: 33261

TA BENDE
TV Color 19 inch cu su radio am/fm f.550,--
1 Video Beta 600,--
1 radio cassette,2 speaker grandi 125,--
TEL: 21486

TA HUUR

TA HUUR
UN CAS FULL MEUBLA
of bashi, cu 3 camber,2 baño 1 camber priva.Pa mas informacion pasa personalmente despues di 2'or di atardi
PONTON 64

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla cu Airco-pa un of dos persona
TEL: 21630

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla cu airco of sin airco pa 1 persona of 1 pareha sin jui
Seroe Blanco 57

TA HUUR
APARTAMENTO muebla y espacioso
pa 1 of 2 persona,awa,coriente,gas inclui
Wayaka 35
Tel.23327

TA BENDE

TA BENDE
2 RENAULT'S 16 TL
cu pieza
AYO 39 B

TA BENDE
Un BUICK Electra-225 modelo 1979,full equipped,den bon condicion fls.3500,--.y ta bende
HAVO–BOEKEN
TEL: 27163

WE SELL BOLIVARES
****
Cont:Jenny Wever
Concorde Casino Office
Only between
12:00 noon- 2:00 p.m.
Rate 1 VBS= NAF.0.13

FOR SALE
1 Sony Trinitron 19" color tv less than 2 yrs old fl.600,-,1 Sony front loading video Player less than 1yr old fl.700,- 1 brandnew AT&T answering machine telephone fl.300,-
Tel. 26655 after 6 p.m.

TE KOOP
Goede auto LADA 1982 nieuwe accu & 20.000km beurt,motorisch in goede staat.Prijs nader overeen te komen.Tel. 32094.Pampoena straat 15-C Dakota

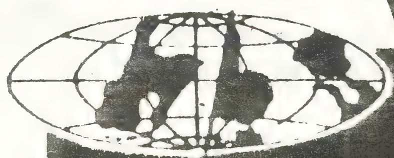
TA BENDE
Na W.S.B.(Brasil) UN CAS 3 camber,2 baño,sala,comedor,cushina,patio overdekte garage.Interesadonan por yama Tel. 32255.

LOTTO LOTTO LOTTO
Cu e Prome premio di mas of menos 25/26 mil florin.
Bo a lubida di cumpra ? No ta nada.Pasa trempan serca nos y cumpra bo LOTTO LOCO. Cantidad ta Limita ! !
****JARDIN ARUBA****
Sq.Nassaustr y La Sallestr.
Tel. 21511

TA BENDE
UN BUICK SKYHAWK 1978 den bon condicion.
Pa mas informacion 28012 of 21307 Piedra Plat 22

TA BENDE
JEEP SUZUKI '84
4 wheel drive
Prijs Fls. 7.500,--
NUÑA 7 - B
Tel. 32018

LOTTO LOTTO LOTTO
Pasa cumpra Bo LOTTO tur siman for di Dialuna te Diahuebs atardi na:
RICHARD'S LAUNDROMAT
Piedra Plat 11 - C



WORLD VIDEO

Pa bo mihor peliculanan

A CABA DI HAYA

Wrestling ★ DRAMA ADVENTURE

SCIENCE-FICTION ★

COMEDY

LOVE STORY



Pa nos amantenan di

WRESTLING

tin peliculanan nobo ariba nos rekinan ★

LUCHA LIBRE Nobis Nobis !

RICKY STEAMBOAT
V/S
GREG THE HAMMER VALENTINE

TACTEAMMATCH
entre
IRON SHEIK - NIKOLAI VOLKOFF
V/S
BARRY WINDHAM - MIKE ROTUNDO



PASA AWE
WILHELMINASTRAAT 81

MAGNATE DI TELEVISION DI CABLE A CUMPRA MGM/UA

NEW YORK: E magnate di cable di television Turner a cumpra MGM/UA y a nenga di sigui cu intencion di cumpra CBS.

Conseho di directiva di e concern di recreacion, MGM/UA (cu a ser funda despues di fusion di e companianan cinematografico Metro Goldwyn Mayer y United Artists) a bay di acuerdo cu venta di e empresa na e magnate di television di cable Ted Turner, propietario di e compania di television di cable Turner Broadcasting System TBS

A yega na acuerdo cu Turner lo paga pa accion 29 dollar en efectivo di manera cu e prijs total ta monta na efectivo, 1.5 miljard dollar mas o menos. TBS y MGM/UA a anuncia esaki ayera.

Parti di e acuerdo ta cu inmediatamente despues cu Turner haya tur e accionnan e lo bende United Artist pa 470 miljon dollar na e inversionista americano Kirk Kerkorian cu te ainda tin mayoria di accion 50.1 porciento di MGM/UA.

INTERNACIONAL

Un vocero di TBS no por a declara ayera con Turner lo financia e compra aki.

Asina cu a anuncia e acuerdo, Turner a laga sa cu e ta deshaci di su intencion di cumpra e cadena di television CBS. Siman pasa caba e mester a suspende su esfuerzonan pa motibo cu CBS cu semper tabata contra negoshinan di Turner a resisti y a logra cumpra back 21 porciento di su mes accionnan.

Siman pasa ainda Turner a abisa cu apesar di e exito chiquito aki di CBS e tin intencion ainda di cumpra e compania CBS.

E kier a regla algun asunto financiero prome cu e dicidi.

MGM/UA ta den problema financiero. Cu venta na balor di 478 millon dollar e concern a perde 66.2 millon dollar den prome 9 lunanan di e aña fiscal aki.

Pa Turner MGM/UA ta un inversion atractivo pa motibo cu e concern ta propietario di un di e archivonan di pelicula mas grandi di mundo.

Door di tumamento over di e compania aki Turner lo por haci uso tranquil di e archivo y peliculanan y pasa nan ariba su canalnan di TBS sin mester paga pa esaki.

SARNEY TIN PLAN CONTRA VIOLENCIA DEN CIUDADNAN

BRASILIA:—Presidente di Brazil, Jose Sarney, e siman aki a publica un programa di gobierno pa combati violencia den ciudadnan di Brazil.

Violencia ta aumenta pa aña cu 10 porciento.

E programa lo costa un miljard (florin hulandes).

Gobierno lo tuma tanto medidanan represivo como preventivo pa combati consecuencianan y causanan di violencia" el a declara na funcionarionan di polis y representantenan di comitenan civil.

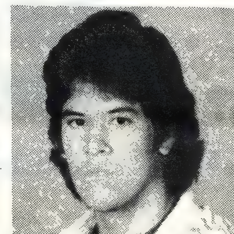
E plan ta encera entre otro reformacion den aparato policial, persecucion rapido y haci e proceso judicial mas rapido y eficiente y pa mehora situacion den prisonnan.

Otro meta di e programa ta pa combati violencia den interior. Aki e idea ta pa trece solucion pa e problemanan encuanto propiedad di tereno cu segun funcionarionan di iglesia, ta causa morto anualmente di 200 hende.

Segun estadisticanan e cantidad di asesinatonan na Rio de Janeiro den dos aña a aumenta cu 22 porciento, y a ser registra 43 porciento mas ladronicia y robo.

INVITACION

Na ocacion di e dos aniversario di fallecimento di nos yiu stima



RODNEY O. MADURO

Nos ta invita tur famia,amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar Diahuebs dia 8 di augustus pa 7'or di anochi na misa Sagrado Curazon na Savaneta.

Na nomber di su mama, tata y su dos ruman.

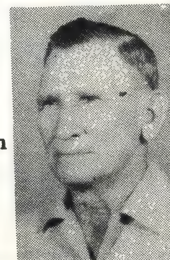
INDIA TA TENE DECISION ARIBA BOM ATOMICO HABRI

NEW DELHI: Gobierno di India a dicidi di mantene e decision pa fabrica bom atomico habri.

Na Pakistan tabata tin informacion cu e pais aki si ta desarollando un bom atomico. Segun un funcionario di asuntonan di exterior, gobierno di India ta spera cu sinti lo triunfa na Pakistan y cu e gobierno lo hala aden su decision di produci un di e bomnan aki.

India por traha un bom atomico y tin tur cos pa haci esaki, el a bisa. Na 1974 caba un prueba a ser haci . E prome minister e tempo ey di India, Indira Gandhi a declara cu e prueba a ser haci pa metanan pacifico.

A fallece cristianamente:



SR. VALORIANO KELLY

Mihor conoci como Bito
Na nomber di su yiunan:
Ignacio Orman, señora y yiunan
Julieta Kelly, esposo y yiunan
Natalia Sam Kelly y yiunan
Virgilio Kelly y señora
Benito Kelly señora y yiunan
Ruben Kelly, señora y yiunan
Su niet y nietanan, bisanietonan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, primo y primanan, demas familianan : Kelly, Sam, Orman, Marin, Wolter Rosel, Paesch, Farro, Heronimo, Tjien Kon Fat, Conradus, Everon, Bustillo, Gei, Odor, Brion, Zambrano, Flanegin, Tromp, Britten, Gomez, Krozendijk, Christiaans, Ridderstaat, Figaroa, Quandus, Oduber, Maduro, Kock, Leito, Thijsen, de Lange, Holsman, Martinez, Leon, Villaroel...Na Bonaire familianan:Salsbach, Gomez, Nicolaas, Augustin, y Bernabella,--Na Curacao familianan Mercelina y Hilario, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs dia 8 di augustus pa 4.30 or atardi, saliendo for di iglesia San Fransisco y despues pa santana catolico na Playa. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecido. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

PROCESO CONTRA AGENTE DI FBI SPION

LOS ANGELES:Na Los Angeles California a cuminza e proceso contra e prome y unico agente di FBI , cu ta ser acusa di spionahe pa Rusia.

E denuncia contra Richard Miller di 48 aña ta cu e tabata entrega dossiernan confidencial na agentenan di spionahe di KGB di Rusia y tabata ser paga pa esaki.

Miller cu tabata pertenece na ilgesia Mormona y cu a ser excomunica, tata di 8 yiu tin un serie di violacion cometi como agente di FBI y a admiti nan. El a desmenti di a yega di spiona pa e rusonan. Segun e acusacion el a pasa documentonan secreto confidencial na e spionnan Svetlana y Nikolai Ogorodnikov.

Svetlana un rubia bunita

Sigui lesa pag. 14

Sra. Viuda Ida Winterdaal - Croes y yiunan ta invita pa recorda 1 aña di morto di difunto

SAVINIO BINCHI WINTERDAAL

Na iglesia Santa Filomena na Paradera,Awe 8 di augustus 1985 pa 7'or di anochi.

INTERNACIONAL

COMUNISTA DEN CONSEHO MUNDIAL DI IGLESIA

BUENOS AIRES:—E americano Carl McIntyre, presidente di "Conseho Internacional di Iglesianan cristiano" ta acusa e Conseho Mundial di Iglesianan di a ser infiltra pa comunistanan.

E conseho Mundial di Iglesianan ta papia hopi di derechonan humano, segun McIntyre durante un conferencia di prensa na Buenos Aires, pero nan no ta menciona nada di violacion di derechonan humano na Union Sovietica.

E conseho mundial no por ser considera otro di cu e ta aliado di comunistanan, segun e luchador contra e conseho mundial, di 80 aña di edad.

MCIntyre ta asisti na e reunionnan di Conseho Mundial di Iglesia, como periodista. E ta redactor tambe di su revista religioso. E ta un di e participantenan mas activo na e conferencianan di prensa. Su propio conferencia di prensa el a tene den un di e salanan cu ta ser usa pa conferencia di prensa door di e Conseho Mundial di Iglesia.

Cu seguridad el a sa di menciona cu e secretario general di Union Baptista di Rusia, Ir. Alexei Bitsjokov ta un agente di Servicio Secreto di Rusia KGB.

E tabata masha contra tambe participa cion y presencia di e tjeco Dr. Jan Michalkjo, miembro di e comite central di conseho mundial di iglesia y cu ta envolvi den e conferencia di paz cristian, y di e metropolito Indio Paulos Mar Gregorius, un di e presidentenan di Conseho Mundial.

Gregorius ta miembro di conseho mundial di paz y ta ser bisa cu e tin lazonan masha estrecho cu Kremlin.

McIntyre a funda su mes organizacion den e mes aña cu cConseho Mundial di Iglesia a ser funda, esta 1948, na Amsterdam. Na Hulanda no tin ningun iglesia di su organizacion. Durante e asamblea di Conseho Mundial di Iglesia dos aña pasa na Vancouver, el a demostra contra un cantidad di canades cu tin den e Conseho Mundial.

Na Buenos Aires ariba e anochi di apertura el a bay solamente cu su esposa pa por distribui e revista 'Christian Beacon'.

Den capital di argentina e ta ser compaña pa Major Edgar C. Bundy cu ta director di relaciones publicas di dje.

Siman pasa Major Bundy a studia un foto gigantesco di e Comite central cual a ser saca aña pasa na Ginebra. Tur persona ariba e foto tabata numera.

Den Conseho Mundial di Iglesia mes nan no ta tuma McIntyre na serio. Ta e americano McIntyre so ta tuma su mes na serio y ta yama su mes un fundamentalista convenci, anti comunista y patriota.

NAGASAKI NO TABATA SOLAMENTE UN SEGUNDO HIROSHIMA

NAGASAKI: E bomba Atomico Fat Man cu a ser lanza dia 9 di Augustus 2 minuut pasa di 11 mainta ariba Nagasaki, a costa bida di por lo menos 70 mil hende.

E bom aki tabata tin un forza di destruccion hopi mas grandi cu "Little Boy", e prome bomba atomico cu a ser lanza algun dia anterior ariba Hiroshima.

Pero den relatonan americano masha poco ta ser menciona di e tragedia di Nagasaki, y esaki special den relatonan historico.

Nagasaki no tabata simplemente un segundo Hiroshima. Nagasaki no tabata manera Hiroshima, un ciudad di guarnizon y no tabata tin un industria grandioso pa produci arma.

Tripulantenan di e avion cu a transporta e bom di 4 tonelada y mei tabata tin encargo pa laga e bom cay ariba e isla Kyushu, unda lo tabata tin un deposito di arma.

E isla tabata scondi tras di nubianan pisa y e avion a desvia poco di su ruta. No por a mira Nagasaki tampoco for di e altura pasobra e ciudad aki tambe tabata tapa pa nubia scur. Finalmente a logra haya un habri y e tripulacion di e B-29 no a vacila y a laga e bom los.

Algun seconde despues den e ciudad fierno a explota.

Hiroshima tabata den un valle y a ser destrui casi completamente.

Nagasaki tabata un ciudad cu tabata consisti di hopi bario cu tabata separa pa montañanan.

E bom a explota ariba e bario Urakami di manera cu e centro di e ciudad historica casi no a ser destrui. Apesar di esey e explosion a costa bida di un tercera parti di e 210 mil habitantenan.

E bombardeao di Nagasaki a pone cu gobierno nilitar di Japon a dicidi definitivamente di capitula.

Alcalde Hitoshi Motoshima a declara e dianan aki."Nos kier garantiza cu Nagasaki tabata e ultimo ciudad na mundo cu a ser destrui pa un bom atomico".

VATICANO A PRESTA PLACA NA SEMI-GOBIERNO SUD AFRICANO

GINEBRA: "Si bo acepta e declaracion literalmente por completo, vocero Joaquin Navarro Valls di Vaticano , tin razon cu su nengamento cu Banco Vaticano a presta placa directamente of indirectamente na Sud Africa.

Esaki ta reaccion di señora Eva Militz, cu a compila unrapport di 130 pagina cu apoyo di e programa pa combati racismo di Conseho Mundial di Iglesianan, encuanto fianzanan internacional na Sud Africa den periodo di medio 1982 pa fin di 1984.

Señora Militz cu actualmente ta miembro di staf di e programa di Conseho Mundial di Iglesia ta declara cu e instituto pa trabaonan religioso, manera Banco di Vaticano su nomber ta realmente, tin un interes mayoritario den accionnan di Banco di Roma Per La Svizzera, na Lugano, Suiza.

E banco ey durante e periodo menciona a duna 5 fianza cu un suma total di 550,4 millon florin, na Servicio di transportacion Sudafricano, Coreo y comunidad di Johannesburg.

E prome dos organonan por ser considera como empresanan semi gubernamental .

Señora Militz no a reacciona ariba e nengamento di Vaticano pasobra esaki tabata dirigi contra publicacionnan. El a declara cu el a haya su datonan di fuentenan publico, manera revistanan specializa y pagina financiero di corantnan.



A fallece tragicamente na Hulanda:

YOLANDA VAN HORST HART



Na nomber di su esposo Henk y di su yiu Maikel
Mama; Carmen Hart
tata Emirto Hart
Rumannan:
Juan, Diana, Silvio, Richard
Amira, Orelio, Hubert
Jacqueline y Shirley
Welo: Jacinto Peña---madrina Irena Helder--padrino Antonio Koolman---tanta y omonan, primo y primanan, demas familia Hart, Peña, Helder, Koolman Kelly, Henriquez, Maduro, Hirschfeld.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra venidero na Vlaardingen, Hulanda.

ALEMANNAN A HUY PA AUSTRIA

WENEN: Cuatro Aleman di Alemania Oriental a logra cruza frontera y huy pa Austria via frontera Austriaco-Tjeco.

Segun informacion oficial divulga na Viena, e hendenan cu a logra refugia ta dos ruman, chofer, di 23 y 24 aña, un amiga bendedora di un di nan, cu ta un dama di 32 aña cu un yiu muher di 12 aña cu tambe a refugia cu nan. Tur ta bini di Erfurt.

E grupo a yega cu auto te na e frontera Austrico-Tjeco, y a cruza frontera na pia haciendo uso di e tempestad cu tabata tin na e momento ey, sin cu nan a ser descubri.

Despues di a keda na Austria corto tempo, nan a haya permiso pa sigui pa Alemania Occidental manera tabata nan deseo.

ECONOMIA MUNDIAL

E cantidad di numbernan di auto cu a ser entrega pa autonan nobo na Inglatera na juli a yega 42.428, locual ta 2.14 porciento menos cu na juli aña pasa. Agentenan di auto ta kere cu e reducion aki ta artificial pa motibo cu hopi hende ta sperando ariba auto nobo y un manera mas conviniente di registracion. E sistema aki lo ser introduci e luna aki mes.

Den e prome siete lunanan di e aña aki a ser bendi na Gran Bretaña total di 987.223 auto, 0.12 porciento menos cu aña pasa den e mes periodo.

****

E computerconcern americano Digital Equipment Corporation (DEC) cerando su aña fiscal fin di juni a lograun venta di 1.95 miljard dollar. Esaki ta 33 porciento mas cu venta di e aña fiscal anterior. Venta mundial di Digital a aumenta cu 20 porciento te na 6.69 miljard dollar. Ganashi a aumenta tambe cu 36 porciento te na 446.6 miljon dollar. Di e 89 mil empleadonan di Didital, 19 mil ta traha na Europa.

****

Durante prome cinco lunanan di 1985 Grecia a gana 303 miljon dollar na divisas for di turismo. Esaki ta 2 miljon dollar menos cu den e mes periodo aña pasa. E reduccion aki ta remarcable pa motibo cu net e aña aki Grecia a ricibi 25 porciento mas turista cu aña pasa den e mes periodo. E deficit ariba balanza di pago Griego a yega te na 1.84 miljar dollar den e prome cinco lunanan. Aña pasa esaki tabata 1.32 miljard dollar. Exportacion a baha cu 7.9 porciento, importacion a aumenta cu 4 porciento. door di esaki a yega na e deficit di 2.65 miljar dollar ariba balanza comercial.

****

Den e siguiente dos añanan Ecuador kier haya 1.4 miljard dollar na credito. Segun Ministro di Finanzas, Francisco Swett e pais no kier a placa di banconan pero di institucionnan y organizacionnan internacional.

Ecuador lo usa e placa pa mehoracion di su infrastructura y pa energia, transportacion y proyectonan agrario. E debe exterior di Ecuador na e momentonan aki ta 7.2 miljard dollar.

****

Gobierno japones a institui un grupo di trabao cu prome cu october mester bini cu medidanan pa stimula e pedida interno y asina tambe promove importacion. Director di e planbureau di Japon Ippai Kaneko ta presidente di e grupo di trabao cu mester trece proposicion nan dilanti pa regulacion di economia japones, pa usa di capital particular den trabaonan publico y pa introduci siman di trabao di cinco dia.

****

E inversionistanan americano dirigi pa Carl C. Icahn tin interes den e accionnan restante di e compania Trans World Airlines TWA y e aña aki kier aumenta nan parti di accionnan caba na 40.6 porciento. Cu esaki e intencion di e grupo pa tuma e compania over a aumenta considerable. Conseho di comisarionan di TWA algun siman pasa a bay di acuerdo cu un oferta pa tuma over e compania Tecas Air na balor di 23 dollar pa accion, pero Icahn a surpasa esaki mientrastanto cu un dollar.

TORNADO A AZOTA COSTA CHINO

PEKING: Un tornado cu a azota costa oost di China a costa bida di 177 persona, herida 1400 otro y destrui por lo menos 20 mil cas.

E daño cu a ser causa ta considerable segun e prome informenan cu a drenta.

1400 boto di piscador a ser hundi, damnan a kibra causando inundacion nan y daño grandi na proyectonan di irigacion.

Mas di 30 mil hectar di tereno a ser destrui y mas di 160 mil hectar di tereno a sufri daño .

Na Zhejiang ta ser cosecha principalmente aroz, catuna, maishi, y verdura.

Segun e corant di pueblo, miles di hende ta tuma parti den trabaonan di rescate.

IMPUESTO PAGA NA CENT PRETO

POITIERS: Doño di un restaurant frances no a duna trahadornan di belasting trabao facil pa haci. Despues cu inspectornan di belasting a bishita su empresa y exigi pa e paga su impuesto, el a bay na e oficina y a paga cada cent preto.

Hunto cu algun amigo el a dirigi su mes na e oficina cu algun saco di placa. Den nan e tabata tin cent preto di un cent, te moneda di 10 frank pa paga su debe di 42 mil Frank.

Na oficina di impuesto e funcionarionan a dura 3 ora pa por a conta e placa.

PROCESO

Cont. di pag. 12

tabata haya e documento nan pa placer sexual, 65 mil dollar na oro y jas di awacero di cierto marca.

Miller a bisa cu el a cera amistad cu e pareha pa por a drenta den KGB y scapa un carera di 20 aña na FBI cual tabata daña door di violacionnan chiquito. E kier a penetra den e organizacion ruso. Fin di juni e pareha a ser condena na 18 aña di prison pa Svetlana y 8 aña di prison pa Nikolai.

Miller lo por ser castiga na cadena perpetua.



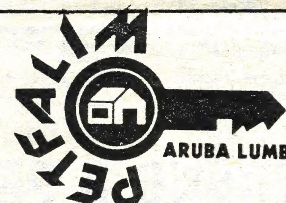


FIESTA SHOPPING CENTER

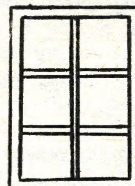
E siman aki ta ofrece WEBO grandi especial pa 2,60 pa dozijn Diabierna awor nos tin cantidad di articulo nobo y barata,den espacio nobo,tur tur sorto di cos.



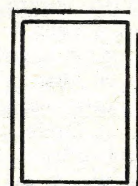




Bo ta trahando of renobando bo cas?
Nos tin kozijn di cedar pa porta di 68,78,83,88 y 91 cm cla pa entrega na Fl.85,-- pa un.
Nos tin bentana Spaño y Hulandes,midinan e.o. 60x60 cm,60 x 90cm,60 x 120cm y 60 x 150 cm;
Tur ta bay cu 20o/o di descuento.



60 x 90 cm
Fl. 91,50
menos 20o/o



60 x 90 cm
Fl.62,50
menos 20o/o

Ariba kozijn pa bentana tin 10o/o di descuento.
Nos tin jaloezie di mahonie duradero.
Pasa duna nos un bishita.
Nos ta situa den Druivenstraat 8,Dakota,tel.23194
(cura di Juul Nieuw.)

SOCIAL



Awe ta cumpli aña e prinsesita di cas jovencita SHARITZA FRANKEN cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, welanan y welonan, omonan y tantanan, primonan y primanan, demas familia y di DIARIO.



DIANA FRANKEN ta cumpli aña awe y ta ricibi masha felicitacion di su popchi Ichmin, di su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, amigo y amiga nan, madrina, swa y su amigo, y di DIARIO.



Masha pabien ta bay awe pa e galan del momento, CIRIACO TROMP, Picaflor di aña 30 cu ta ricibi masha pabien di su esposa, yiunan, nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, suegro y suegranan demas familia, amistades y di DIARIO.



Cu suma alegria nos ta anuncia nacemento di nos yiu homber:

MICHEL JEREMY HENRIQUEZ-GEERMAN

Naci: 5 Augustus '85
Ora : 18.50
Peso. 3900 gr.
Su ruman: Michelaine
Mama: Maria
Tata : Michael

PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN
COMPUTERBOEKHOUDEN
CURSUS voor 1) Beginnelingen
2) Gevorderden
3) Herhaling
Aanvang: Maandag 19 augustus
Inlichtingen bij: BOY ESCALONA
Tel.: 23266 of 23567

Aruba's Festa
bo cas di telas
Awor den e siman escolar aki ta dunabo e oportunidad pa hasi bo compras di telas entre 12:00 pm – 2:00 pm
Tambe nos tin bistiman cosi, di nos mesun telanan. Pasa y escoje bo bistir, na bo cas di telas,
Aruba's Festa

SCHOOLNAN ISRAELI LO SEPARA ALUMNONAN ISRAELI Y ARABE

JERUSALEM: Ministerio di Educacion kier prohibi contactonan entre alumnonan religioso hudiew y arabenan na school, pa temor cu nan por mescla cu otro y despues casa cu otro.

E prohibiciona ser menciona den un memorandum cu a ser manda pa tur school di parti di Jacov Hadani, presidente di seccionnan religioso autonomo di e ministerio.

"Tur contacto y encuentro entre alumnonan hudiew y arabe mester ser evita, pa temor di casamento mixto y igualdad entre hudiewnan y arabenan e ta bisa.

"Nos ta trahando den direccion di co-existencia siñando nos alumnonan di respeta otro hende y dunanan nan derecho completo, ", segun Hadani den un entrevista.

"Pero ta un hecho cu 80 porciento di e matrimonionan mixto ta tuma lugar den ciudadnan mixto manera Haifa".

El a contradeci cu e hibicion ta contribui na segregacion . Separacion di raza ta un di e pilarnan di sistema apartheid di Sud Africa.

"Den algun di nos schoolnan tambe tin separacion completo di mucha homber y mucha muher"'Hadani a laga sa. "Esaki kizas ta significa anto cu nos ta siña nos mucha hombernan y mucha muhernan pa odia otro?"

E funcionario di enseñanza a bisa di no tin nada contra cu juventud ariba 18 aña , tanto hudiew como arabe tin con tacto cu otro.

LISTA DI BIÑANAN VENENA TA CRECE

HAMBURGO: Den dos biña aleman cu no a ser investiga anteriormente a ser haya veneno di manera cu e cantidad di marcanan venena a subi pa 12 na Alemania.

Como cu ainda no ta tur marca di biña a ser investiga ta ser pensa cu e lista lo bira mas largo tambe dianan venidero.

Na Austria ya 350 marca di biña ta ariba e lista di biñanan den cual a ser haya veneno y dia 29 di e luna aki den un asamblea special di parlamento lo trata un ley cu medidanan fuerte y condicionnan pisa pa produccion di biña.

PLEITO FAMILIAR A CAUSA BIDA DI HENDE

ANKARA: Dos familia den un pueblo oost di Turquia a haya problema cu otro y e siman aki e problema a bira mas grandi te cu el a costa bida di siete miembro di familia.

Diezcinco otro a haya heridanan. Tres di esnan cu a muri ta hende muher segun e informacion.

Agencia di prensa anatolico a duna di conoce cu ehercito a detene 14 persona envolvi den e bringamento y ta ser busca 38 otro.

A habri su portanan
"CHISPITA'S" SPEELSCHOOL
cu hopi actividad pa mucha y masha leuk.
Prijsnan ta mitar dia fl.40,-
Full dia fl.60,-
Di dialuna te cu Diabierne y porta posibel Diasabra mitar dia.Yama tel.48677 of pasa na Sav. 394 - B,puntra pa sra. Wever of Schwengle.

CUIDA BO SALUD
Discubri Bo salud tempran. Bo Wowonan ta revela Bo salud.Nos por wak tur organo den Bo wowo y cura Bo cu tratamento natural.
MOZARTSTRAAT 10
Tel. 21343

PA TUR BO TRABAO di CONSTRUCCION
Pone Mosaico y Azulejos traha Kitchen Cabinet ect.
Yama tel.32257

MESTER INJECTA CACHO CONTRA PARVO

ORANJESTAD(AAN)— Doñonan di cacho ta ser pidi pa laga injecta nan cacho contra parvo.

Durante lunanan augustus, september y october mester pone extra atencion na cuido di cacho.

Ta recomendabel pa laga injecta cachonan cu tin cinco siman bieuw caba y mas bieuw.

Cuido di e cacho ta bon pa e animal mes y tambe pa e doño, segun informacion di Servicio Veterinario.

CURSO ARIBA HIGIENE DI CARNI

ORANJESTAD(AAN)— Dia 20 di e luna aki lo cuminza un curso na papiamento encuanto higiena di carni.

E lesnan lo ser duna un biaha pa siman entre 7 or y 8 or anochi.

Mirando e interes cu ta existi a ser dicidi pa reparti e participacion den dos grupo.

Un grupo lo tin curso diamars y otro grupo diaranzon.

Tur esnan cu ya a inscribi pa e curso di higiena di carni ta ser pidi pa tuma contacto cu Servicio Veterinario na telefon 21720.

POLIS

MOTOCICLISTANAN SIN VALHELM Y SIN DOCUMENTONAN

ORANJESTAD(AAN)— Un patruya cu tabata staciona na altura di Harms Brothers a nota un motocicleta pasa cu un manehador cu no tabata tin valheml bisti.

E motociclista a ser indica pa para pero el a haci manera ta surdu e ta y a sigui core.

Polis a sigui su tras den vehiculo policial pero a perde.

Mas laat den Corvetstraat e polisnan a mire para banda di su motocicleta y nan a bay pa pia cune y hibe warda.

E homber aki, D.A. di 32 aña no tabata tin valhelm, tabata hole alcohol pero su test a sali positivo pe despues, e tabata maneha e motocicleta sin rijbewijs, e motocicleta no tabata tin keuringskaart y no tabata sigura tampoco.

Procesverbaal a ser traha pa tur esaki y ademas e motocicleta mester a keda na warda di polis.

Mas atardi otro motociclista a ser nota sin valhelm y e tambe a ser indica pa para, locual el a haci tambe. Esaki tabata den Rockefellerstraat.

E motociclista A.T. di 17 aña no tabata tin valhelm ni rijbewijs.

Su motocicleta tambe a pasa pa warda di polis y e mes a ricibi procesverbaal.

TIRENAN HORTA Y VEHICULONAN SUSHA

ORANJESTAD(AAN)— E homber J.A. di 24 aña diamars a duna keho na recherche cu ladron a subi su tereno na Sta. Martha y bay cu 3 tire completo di un truck ademas un hop.

Na mes momento otro persona T.G. di 53 aña tambe a presenta na polis y a declara cu malhechornan a susha su jeep y un pickup cu Ajax den Oranjestad. E casonan aki ta ser investiga.

Gerente di un hotel a denuncia cu desconocinan a bay cu 4 aparato di paga candela cu tabata cologa den hotel.

E caso aki a ser denuncia pa J.L. di 69 aña.

PRONKSTUK A KEDA WARDA

ORANJESTAD(AAN)— Den oranan di madruga dialuna un patruya a pasa banda di un night club na Playa y a mira e homber R.N. di 37 aña canando cu un saco den su man.

Polis a dicidi di bay tira un bista den e saco aki, y a mira un bunita pronkstuk. R.N. no por a bisa polis na unda el a haya e pronkstuk aki. El a ser hiba warda pa interogacion y despues por a bay cas.

E pronkstuk si a keda na warda di polis.

DETENIDONAN A NENGA ACUSACION

ORANJESTAD(AAN)— Recherche a pone man ariba dos persona, JC di 34 aña y RC di 23 aña kendenan tabata ser sospecha di e robo cu a tuma lugar algun dia pasa na un supermercado den Tarabana.

E dos personanan aki tabata na punto pa viaja pa Venezuela cu barco.

Nan a nenga di tin algo di haber cu e robo aki sinembargo a keda encarcela pendiente mas investigacion.

CUIDAO ARIBA LAMA

ORANJESTAD(AAN)— Un advertencia ta ser haci na tur esnan cu ta sali bay pisca cu boto, of pa keiro den boto pa placer, pa corda notifica puerto prome cu salida, pa evita lo peor ariba lamar ya cu nos ta den temporada di orkan.

Mester percura ademas cu boto of yate ta den on condicion y cu tin equiponan necesario pa casonan di emergencia a bordo.

Un spiel den mayoria di caso tambe ta scapa bida di hende perdi ariba lama, pues percura cu abordo tin tambe spiel.

AROBINSON CRUSOE NA RUSIA

MOSCU: Do s mucha ruso di 7 y 11 aña a biba 22 dia ariba un isla bandona den curazon di Siberia segun e corant Isvestia a raporta ayera na Moscu.

E dos Robinson Crusoenan moderno, Sergei Dobrynin y Alexei Popov dia 25 di mei tabata hunga descubridornan ariba un flota west di Kolyma ora cu e flota a bolter.

Nan a logra bandona e flota y yega e isla di 12 kilometer cuadra y eynan nan a traha un casita pa sconde.

Durante e tres simannan di nan aventura nan tabata come yerba y blaachi di mata, segun Isvestia.

Nan a ser haya casualmente . Sergei y Alexei tabata tin masha mordi di sangura y nan tabata sufri di curazon y higra.

LADRONNAN A BAHA NA AWA

ORANJESTAD(AAN)— Den oranan mainta diamars e homber R.D. di 24 aña ta denuncia na polis cu ladron a bishita su romshop den John Emanstraat.

Segun informe ladron lo a drenta e establecimento pone 10 botter di bebida cla pa hiba ora cu aparentemente 3 di e botternan a cay kibra.

Bisiña lo a tende e boroto, y a sali bay tira un bista.

E ladronnan cu a ser stroba den nan intento di ladronicia no por a haci otro sino core limpi bay.

CARACAS

22 pa 25 Aug
Pasashi ida/vuelta
3 anochi "Bruno"
Dob.190.Trip 180.
Mucha: 130.

Barquisimeto

VUELO DIRECTO
22 pa 25 Aug
Pasashi ida/vuelta
3 anochi "El Principe"
Dob. 225.Trip.210.
Mucha: 130.

ROCRO TOUR
Tel.21433 Tur dia

boulevard I
TODAY
at 8:15 p.m.



ELECTRIC BOOGALOO
BREAKDANCE 2

boulevard II
TODAY
at 8:45 p.m.



Action 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.



FAST FORWARD

Musical 14 yrs.